

“Simion Mehedinti”  
Arts and Crafts School of Galati



**Sf. Dimitrie Basarabov**

# REVISTA E.O.G.Y.N



*Motto: Transformati sperantele in locuri de munca*  
*Motto: Transforme hopes in jobs*



## PROJECT: LEONARDO DA VINCI

### YOUNG PEOPLE IN NEED CONNECTED TO WORKING LIFE

Coordinator Country: Romania

Project Coordinator : teacher Anca Rosca

Project Assistant : teacher ing. Buruiana Maria

Responsable of European Project: teacher Ionascu Liliana

Member: teacher Casleanu Veronica

NUMBER 3

**THE HOUSE OF EUROPE  
ROMANIA**



**CASA EUROPEI  
ROMANIA**

## CUPRINS

Asa s-a nascut EOGYN
Prezentarea proiectului Leonardo da Vinci <ul style="list-style-type: none"><li>-scopul proiectului</li><li>-produsele finale ale proiectului</li><li>-calendarul activitatilor</li></ul>
Programul „Leonardo da Vinci”- Turcia
Raport privind activitatea din cadrul intalnirii de proiect – Turcia
Activitati defasurate in perioada august-noiembrie 2009 in cadrul proiectului
Activitati care se vor desfasura in urmatoarea perioada in cadrul proiectului
De vorba cu agentii economici
Povesti de succes
Interviu cu agentii economici din Turcia

## CONTENTS

This is how EOGYN was born
Project presentation „Leonardo da Vinci” <ul style="list-style-type: none"><li>-target of project</li><li>-final outputs of project</li><li>-activities schedule</li></ul>
Turkych project meeting „Leonardo da Vinci”
The activities that took place during the project meeting- Turkey
Activities which took place between august and November during the implementation of the project
Activities which will take place in the following period during the implementation of the project
The voice of the Romanian economic agents
Success stories The voice of the Turkish economic agents

## Așa s-a născut EOGYN

La început a fost visul...Visul de a veni în întâmpinarea unor suflete care cer ajutor, dorința de a le oferi un viitor mai luminos, în care speranțele capătă materializare. Pentru împlinirea acestui vis era nevoie de niște idei îndrăznețe ,de o echipă capabilă să le pună în aplicare și de niște parteneri de nădejde.

Era necesar să-i determinăm pe părinți și pe restul comunității să participe activ la educarea tinerilor cu nevoi speciale, să îi conștientizăm asupra problemelor acestora și împreună să descoperim soluții viabile pentru rezolvarea lor. Astfel s-a născut proiectul PĂRINȚI OPTIMI PENTRU VIITOR – un proiect care își propunea să ofere părinților metode, idei, soluții pentru o mai bună apropiere de copiii lor, pentru a interacționa cu părinți din alte țări, astfel încât ei să capete încredere și sprijin unii de la alții, să își dezvolte capacitățile pentru a fi integrați optim în viața profesională și socială.

Insă doar atât nu era suficient... Am dorit să facem mai mult pentru acești tineri, am vrut să le deschidem porțile către Europa, să le facem cunoscută lumea din afară, să descopere valorile, tradițiile, spiritualitatea europeană, să le cultivăm dorința de a cunoaște oameni și lucruri noi și de căpăta încredere în forțele proprii.

Astfel ne-a venit ideea scrierii proiectului INTEGRAREA TINERILOR CU NEVOI SPECIALE PE PIAȚA MUNCII. Nu a fost prea dificil să descoperim parteneri în rândul țărilor europene, întrucât și cei care ni s-au alăturat au manifestat aceeași dorință de a veni în sprijinul acestor tineri, același entuziasm de a descoperi lucruri noi, aceeași bucurie de a împlini o misiune nobilă – călăuzirea unor spirite pe un drum mai bun, mai sigur.

Astăzi considerăm că am făcut pași importanți. Suntem împreună pe acest drum care nu ni se mai pare greu

## This is how EOGYN was born

At the beginning, there was a dream... the dream of helping some souls in need, the wish of offering them a brighter future in which hopes come true. In order to fulfill these bold ideas, it was necessary to have a team able tout these ideas into practice and some reliable partners too.

We had to determine both the parents and the rest of the community to get involved efficiently in bringing up the disable young people, making them aware of their problems and discovering together efficient solutions for them. This way the project OPTIMAL PARENTS FOR THE FUTURE, was born a project that aims to offer the parents methods, ideas, solutions for a better understanding of their children, to develop their abilities in order to integrate them optimally in the professional and social life.

But this was not enough... We wanted to do more for these young people, we wanted to show them the way to Europe, to show them the outside world, to make them discover the values, traditions, the European spirituality, to develop the wish of getting to know new places and people and to increase their self confidence.

This way we came up with the idea of writing the project YOUNG PEOPLE IN NEED CONNECTED TO WORKING LIFE. It was not too difficult to find partners among the European countries,as those who have joined us have showed the same desire of supporting these young people, the same enthusiasm of discovering new things, the same joy of fulfilling a noble mission guiding some spirits on a better and safer path.

We consider today that we have made some important steps.

We go together the same way which does no longer seem difficult because together we are stronger. We have a lot to learn

pentru că împreună suntem mai puternici. Avem multe de învățat unii de la alții și această lucruri ne dă forțe noi și ne impulsionează să fim din ce în ce mai buni, să facem lucrurile mai bine și mai eficiente. Știm cu toții în sufletele noastre că la sfârșitul acestui traseu un vis se va împlini, vom trăi din plin bucuria de a simți inimi recunoscătoare, inimi care nu vor uita niciodată ce am făcut pentru ele.

from each other and this gives us strength and determines us to be better and better, to make things better and more efficiently. We all know, deep into our souls that by the end of this road a dream will come true, we will live to the full the joy of feeling grateful hearts, hearts that will never forget what we have done for them.



**Scoala de Arte si Meserii  
“Simion Mehedinti” Galati**



**“Simion Mehedinti”  
Art and Craft School  
of Galati**



**Proiect finanțat prin Programul  
“Leonardo da Vinci”  
PROGRAMUL DE INVATARE PE TOT  
PARCURSUL VIETII 2007-2013  
INTEGRAREA TINERILOR IN  
DIFICULTATE PE PIATA  
MUNCII(2008-2010)**

**Project financed through “Leonardo  
da Vinci” Program  
Lifelong learning program for 2007-  
2013 “YOUNG PEOPLE IN NEED  
CONNECTED TO WORKING LIFE”  
(2008-2010)**

**Parteneri Internationali:**

**Turcia** 

**Scotia** 

**Spania** 

**International partners:**

**Turkey** 

**Scotland** 

**Spain** 

**Parteneri locali :**  
**Consiliul Judetean Galati;**  
**Inspectoratul Scolar Judetean Galati;**

**Agentia Judeteana de Ocupare a  
Fortei de Munca;**  
**Merco Instal Construct ;**  
**Automecanica ;**  
**Asociatia Parintilor;**  
**Centrele de Plasament pentru minori ;**  
**Episcopia „Dunarea de Jos”Galati,**  
**Gradina Botanica**  
**Directia Generala de Asistenta Sociala**  
**si Protectia Copilului**

**Local partners:**  
**Council of Galati County;**  
**School Inspectorate of Galati County;**  
**Labor Power Recruitment Agency of**  
**Galati County;**  
**Merco Instal Construct;**  
**Automecanica;**  
**Parents Association;**  
**Minor employment centers;**  
**Diocese „Dunarea de Jos” of Galati,**  
**Botanic Garden**  
**The Department For Child’s**  
**Protection**

## **Scopul proiectului “Integrarea tinerilor in dificultate pe piata muncii”**

Scopul proiectului este sa faciliteze integrarea tinerilor in dificultate din unitatile noastre, pe piata muncii, chiar si la nivel european. Ne vom centra atentia, in mod special, asupra tinerilor cu probleme sociale, cunostinte minime de baza, dificultati in invatare, subestimare

## **Obiectivele Proiectului “Leonardo Da Vinci” :**

- **Grupul tinta : 12 profesori, 60 elevi**
- **Adoptarea de noi metode pentru tinerii cu nevoi , pentru integrarea lor in comunitate si pe piata muncii ;**
- **Ajutorul acordat grupului tinta in vederea angajarii lor. Prezicem ca 25% din tinerii implicati in proiect vor fi angajati pana la sfarsitul acestuia ;**
- **Sprijinirea si educarea elevilor cu deficiente ;**
- **Implicarea locala a autoritatilor, parintilor, reprezentantilor comunitatii , implicati in acest proiect ;**
- **Sa ii facem pe tinerii cu dizabilitati sa inteleaga importanta de a invata o meserie, pentru a se putea integra pe piata muncii ;**
- **Obtinerea de informatii despre standardele altor tari din punct de vedere social, cultural, spiritual si economic.**
- **Crearea sau intarirea legaturilor dintre VET si piata muncii;**

## **Target of project “Young people in need connected to working life”**

The target of the project is to facilitate the integration of the youngsters in need from our units into the labour market even at the European level. We will focus our attention especially on the youngsters facing social problems, minimum basic knowledge,difficulties in learning.

- **Objectives of “Leonardo Da Vinci” Project**
- **Target group : 12 teachers , 60 pupils**
- **Adopting new methods for the youngsters in need , for their integration into community and into the labor market;**
- **Granting help to the target group in order to employ it . We predict that 25% of youngsters involved into project to be employed until the end of it;**
- **Supporting and educating pupils facing deficiencies;**
- **Involving local authority, parents, representatives of communities, in this project;**
- **Making youngsters in need to understand the importance to learn a job in order to get integrated into the labor market;**
- **Getting new information about the other countries standards from social, cultural, spiritual and economic point of view.**
- **Creating and strengthening relationship between VET and labor market;**

## Produsele finale ale proiectului:

- *Casa Europei*
- *Seminar „Cum ii facem pe elevi sa inteleaga lectiile”*
- *Festivalul de arte si meserii EOGYN*
- *Dictionar Poliglot de Termeni Utilizati in Domeniul Constructiilor*
- *Revista proiectului (4 numere), cu titlul „EOGYN”-Europe’ s Open Gates for Youngsters in Need.*
- *DVD final*
- *Portofoliul si jurnalul proiectului*
- *Pliante, brosure.*
- *Pagina WEB a proiectului.*
- *WEBSITE-ul proiectului.*
- *Produse (din lemn, plastic sau metal) create de toti elevii selectati.*
- *Expozitii de fotografii ale produselor create de tinerii in dificultate.*
- *Cate 4 case traditionale, in miniatura.*
- *Chestionare (initiale, finale).*
- *Gradina mica/zona de expozitie.*
- *Brosura speciala pentru elevi.*
- *Sondaj de opinie.*
- *Seminar local si teleconferinta pe tema: „Tehnici folosite de specialisti, in legatura cu aprofundarea notiunilor de ‘inteles’ si ‘concept’ ”.*
- *Lectii demonstrative filmate.*
- *Seminar cu tema „Metode utilizate pentru a facilita o mai buna intelegere a lectiilor de catre elevii in dificultate.*
- *Raport final de evaluare .*
- *Analiza SWOT a proiectului.*

## Final outputs of project:

- *House of Europe.*
- *Seminar „how to make pupils to understand the lessons”.*
- *Festival of EOGYN arts and craft .*
- *Construction of a Multilingual Dictionary.*
- *Project magazine (4 numbers), titled „EOGYN”-Europe’ s Open Gates for Youngsters in Need.*
- *DVD final.*
- *Portfolio and journal of project.*
- *Leaflets, booklets.*
- *WEB page of project.*
- *WEBSITE of project.*
- *Products (of wood, plastic or metal) created by all the selected pupils.*
- *Expositions of photographs of the products created by the youngsters in need.*
- *By 4 in miniature traditional houses,.*
- *Questioning Forms (initial, final).*
- *Small garden/exposition area.*
- *Special booklet for pupils.*
- *Opinion public poll.*
- *Local seminar and teleconference for the theme: „techniques used by specialists in learning the notions of “meaning” and ‘concept’ ”.*
- *Demo lessons in movie.*
- *Seminar with the theme „Methods used to facilitate the youngsters in need to better understand the lessons.*
- *Final assessment report.*
- *SWOT Analysis of project.*

## Calendar activitati :

2009-02-09	Intalnire de proiect in Spania - observarea tehnicilor de predare - invatare din cadrul atelierelor - scoala.
2009-03-12	Seminar local organizat de fiecare tara, numit „Tehnici folosite de specialisti, legate de 'inteles' si 'concept'". Intalnirea din Turcia.
2009-05-11	Seminar cu tema „Metode utilizate pentru a facilita o mai buna intelegere a lectiilor de catre elevii in dificultate.
2009-10-05	Intalnirea de proiect din Scotia.
2009-12-09	Lectie demonstrativa - metode moderne de predare a disciplinelor tehnice, sustinuta in fiecare tara implicata in proiect.
2010-03-08	Prezentarea Dictionarului Poliglot de Termeni folositi in Domeniul Constructiilor. Analiza SWOT a proiectului - Turcia.

## Activities schedule:

The 9th of February 2009	Project meeting in Spain – the observation of the teaching-learning system from the school workshops.
The 12th of March 2009	Local seminar organized by every country, called „Techniques used by specialists, connected to the meaning and the concept” The project meeting in Turkey. Seminar on the theme Methods used for a better understanding of the lessons by the youngsters in need.
The 11th of May 2009	Project meeting in Scotland.
The 5th of October 2009	Demonstrative lesson-modern methods of teaching technical disciplines, lesson sustained in every country taking part to the project.
The 9th of December 2009	The presentation of the Multilingual Dictionary with terms used in Constructions. The SWOT analysis of the project in Roumania..

**Program Turcia “Leonardo Da Vinci”**

**1.06.2009- 6.06.2009**

**Parteneri : Spania; Scotia; Turcia**

**LUNI 1.06.2009**

**Reuniunea oaspetilor la aeroport si cazarea la hotel;**

**MARTI 2.06.2009**

**09.30- Reuniunea profesorilor in fata hotelului**

**09.45-Prezentarea programului in scoala;**

**12.00-Pranzul (in scoala);**

**13.30-Vizita oficiala la Guvernator;**

**14.30- vizita la Biroul de Management al Educatiei Nationale a Nusaybin;**

**15.30- Vizita primarului localitatii Nusaybin;**

**17.00- Intoarcerea la hotel si cina;**

**MIERCURI 3.06.2009**

**07.30-Reuniunea profesorilor in fata hotelului si plecarea la Mardin City;**

**08.30-vizita la Biroul de Management al Educatiei Nationale din Mardin;**

**09.00- Vizita in locurile istorice din Mardin:**

**Kasimiye**

**Zinciriye**

**Muzeu**

**Vizita la Scoala Vocationala din Mardin;**

**12.30- Pranz;**

**13.30- Vizita la biserica Dayrul Zaferan;**

**15.00- Excursie in Mardin;**

**17.00- Intoarcerea la hotel si cina;**

**19.00- Seminar si muzica.**

**JOI 4.06.2009**

**09.15- Reuniunea profesorilor in fata hotelului;**

**09.30- Vizita in locurile istorice din Nusaybin;**

**➤ Biserica Mor yahup;**

**➤ Moscheea Zeynel Abidin;**

**➤ Poarta istorica a Nusaybinului;**

**➤ Moscheea Kisla**

**12.30 - Pranz;**

**13.30- Vizita in Girnavas;**

**14.45- Deschiderea unei expozitii cu poze ale absolventilor;**

**17.00- Intoarcerea la hotel si cina.**

**VINERI 5.06.2009**

**09.15-Reuniunea profesorilor in fata hotelului;**

**09.30-Vizita la Centrul privat de reabilitare „Sevgi Gunesi”;**

**10.30-Vizita la internat;**

**12.30-Pranz;**

**14.00-Vizitarea Nusaybinului;**

**17.00-Intoarcerea la hotel si cina.**

**Turkish Project Meeting “Leonardo Da Vinci” 2.02.2009-6.02.2009**

**Parteners: Spain, Scotland, Turkey**

**MONDAY, 1<sup>nd</sup> of June 2009**

**Meeting the guests from airport and accommodation into the hotel.**

**TUESDAY , 2<sup>rd</sup> of June 2009**

**09.30 Meeting teachers in front of the hotel;**

**09.45 Meeting programme at school;**

**12.00 Lunch (at school);**

**13.30 Visiting the office of the Governer;**

**14.30 Visiting the Office of Management National Education of Nusaybin;**

**15.30 Visiting Mayor of Nusaybin;**

**17.00 Back to the hotel and Dinner.**

**WENSDAY , 3<sup>th</sup> of June 2009**

**07.30 Meeting teachers in front of the hotel and moving to Mardin City;**

**08.30 Visiting the office of the Management National Education and Governor of Mardin;**

**09.00 Visiting the historical places of Mardin:**

**❖ Kasimiye**

**❖ Zinciriye;**

**❖ Museum;**

**❖ Visiting the Mardin Industry and Vocational High School;**

**12.30 Lunch;**

**13.30 Visiting the Deyrul Zaferan church**

**15.00 Excursion in Mardin;**

**17.00 Back to the hotel and Diner;**

**19.00 Seminar and Music party.**

**THURSDAY ,4<sup>th</sup> of June 2009**

**09.15 Meeting teachers in front of the hotel;**

**09.30 Visiting historical places of Nusaybin;**

**➤ Mor yahup Church;**

**➤ Zeynel Abidin Mosque;**

**➤ Historical old door of Nusaybin;**

**➤ Kisla Mosque**

**12.30 Lunch;**

**13.30 Visiting the Girnavas;**

**14.45Opening the end of education year exhibition of school;**

**17.00Back to the hotel and Dinner**

**FRIDAY 5<sup>th</sup> of June 2009**

**09.15 Meeting teachers in front of the hotel;**

**09.30 Visiting Private Rehabilitation center of „Sevgi Gunesi”**

**10.30Visiting Boarding School;**

**12.30 Lunch;**

**14.00 Free time in Nusaybin**

**17.00 Back to the hotel and Dinner.**

**Raport privind activitatea din cadrul  
intalnirii de proiect din Turcia  
2.06.2009-6.06.2009**

2.06.2009

In dupa amiaza zilei de 2.06.2009, echipa romana a proiectului „Integrarea tinerilor in dificultate pe piata muncii”, a sosit in localitatea Nusaybin-Turcia, unde s-a intalnit cu ceilalti parteneri ai proiectului din Scotia si Spania, si-au fost intampinati de echipa gazda cu



deosebita caldura.

Vizita de proiect a inceput cu o prezentare a scolii primare din Nusaybin si activitatile specifice procesului din aceasta scoala si prezentarea a unui scurt program artistic cu dansuri specifice zonei sustinute de catre copii.

Echipa de proiect s-a intrunit pentru a discuta agenda de lucru, au fost prezentate activitatile care le-a desfasurat fiecare tara partenera si s-au discutat activitatile viitoare.

A urmat apoi o masa rotunda la care au participat si elevi si profesorii scolii, acestia au prezentat expozitia cu fotografii realizata in cadrul activitatilor proiectului. Echipa turca a prezentat casa in miniatura realizata de copii scolii impreuna cu cadrele didactice.

**The activities that took place during  
the project meeting –Turkey  
2.06.2009-6.06.2009**

2.06.2009

In the afternoon of 2.06.2009, the Romanian team project, Integration of young people in difficulty in the labor market", arrived in Nusaybin town Turkey, where they met with other project partners from Scotland and Spain, and they were welcomed by host team with very much warmth.



The project visit began with a presentation of the elementary school in Nusaybin and the specific activities of the school process and a short dance presentation with specific artistic area sustained by children. The project team met to

discuss the agenda, the partners presented the activities that were held by



each partner country and discussed the future activities.

There followed a round table attended by the school's students and teachers, they had an exhibition of photographs taken at the project activities. Turkish team presented a miniature house made by the school's children with the teachers.

3.06.2009

Echipele proiectului încep ziua prin a



vizita orașului Mardin. Aici s-au întâlnit cu oficialități locale: șeful Inspectoratului Școlar, guvernatorul orașului și a districtului, șeful Casei Corpului Didactic. Oficialitățile din Mardin au aflat scopul și obiectivele proiectului și au fost încântați de această idee cu atât mai mult cât și în zona lor



tinereii se confruntă cu dificultăți în a găsi un loc de muncă.

Întorși la Nusaybin, reprezentanții delegației proiectului au vizitat primăria orașului Nusaybin și au fost întâmpinați de către primarita orașului, viceguvernatorul și guvernatorul orașului și de șeful Inspectoratului Școlar. A fost prezentat istoricul zonei și evidențiat începutul creștinismului în zona.

După plecarea de la primărie, vizita a continuat în zona istorică a orașului și a mai fost vizitat și muzeul de istorie.

3.06.2009

The project team starts the day with the visit of Mardin City. Here they met with the local officials: the head of the Regional Education Department, the city and the District Governor, The chief of the Teachers' House.

Mardin officials learned of the purpose and the objectives of the project and were delighted with this idea because the young people in their area also deal with difficulties in finding a job.

Back in Nusaybin, representatives of the delegation visited the town hall of Nusaybin and were met by the city Mayor, Governor, The chief of the Regional Education Department.



It was presented the history of the area and highlighted the beginning of Christianity in the area.

After leaving the City Hall, the project team visited the historic city and the History Museum.

4.06.2009

In cadrul Casei Corpului Didactic din localitatea Nusaybin functioneaza Centrul de integrare a tinerilor in munca. In acest centru sunt prezentate diferite lucrari artizanale, si modul in care lucreaza in acest atelier tinerii care au varste peste 18 ani si care nu au reusit sa se angajeze.

A urmat apoi o intalnire la Casa de Cultura, unde a avut loc o discutie colectiva la care au participat delegatia proiectului, oficialitati locale, parinti ai elevilor. Fiecare echipa de proiect a prezentat materiale informative in PPT in cadrul seminarului cu tema "Metode utilizate pentru a facilita o mai buna intelegere a lectiilor de catre elevii in dificultate": lectii demonstrative, terapii de recuperare, instruire practica in cadrul atelierelor scoala si la agenti economici, moduri de integrare a tinerilor pe piata muncii. S-au impartit brosure destinate elevilor. S-au prezentat posibilitatile de intregreare a tinerilor si eforturile facute pentru a gasi locuri de munca acestora.



Fiecare tara participante a descris activitatile pe care le-a desfasurat in cadrul proiectului. Ziua s-a incheiat cu un frumos spectacol realizat de grupul de teatru al scolarilor din Nusaybin.

4.06.2009

In the Teachers' House of Nusaybin



town works the center of Integration of the young people on the labour market. In the center are presented different craft works, and the way the young people work in these workshops, students with age over 18 years

old and who failed to get a job.

There followed a meeting at the Culture House, where it was held a collective discussion involving the delegation of the project, local officials, and the parents of the students. The Mayor of the city joined the project team.

Each project team presented informative materials in PPT at the seminar with the theme "Methods used to facilitate a better understanding of the lessons to students in need",



demonstration lessons, therapy, rehabilitation, training practice in the school workshops and

at the economic agents, ways to integrate young people into the labor market.

There were shared special brochures for students. There had been presented the possibilities for the integration of young people and efforts to find them jobs.

Each participating country presented their activities carried out in the project. The day ended with a beautiful theater show performed by the group of school children in Nusaybin.

5.06.2009

Gazdele au invitat partenerii din proiect sa viziteze vestigiile primei universitati din lume ce a functionat in sec.II si III. Aceasta universitate este pozitionata



chiar pe linia de frontiera cu Siria (poarta universitatii se afla in celalalt stat). A fost vizitata cea mai mare moschee din oras si o zona de ritualuri vechi unde localnicii vin pentru a prelua energie pozitiva.

In dupa amiaza aceleiasi zile delegatia proiectului a fost prezenta la inaugurarea unei sali de biblioteca si de lectura a scolii din Nusaybin, a carei panglica de inaugurare a fost taiata de coordonatoarea proiectului Anca Rosca s-a vizitat un centru de recuperare a copiilor cu probleme grave de sanatate, dar si o scoala in care sunt scolarizati copii cu posibilitati de performanta (olimpici). Aceasta unitate scolara pregateste circa 2000 de elevi incepand de la ciclul gimnazial terminand cu liceul.

Delegatia romana a fost incantata de aceasta experienta, s-au vizitat foarte multe scoli intr-o zona defavorizata si slab industrializata a Turciei, iar tinerii absolventi intampina dificultati in a gasi un loc de munca.

5.06.2009

The hosts invited the project partners to visit or relics of the first university in the world that functioned in the second and three centuries.

This university is positioned right on the border line with Syria (the gate of the University is in the other state).

It was visited the largest mosque in the city and an ancient area of old rituals where locals come and get positive energy.

In the afternoon the delegation of project was present at the inauguration of a reading room library of a school in Nusaybin, whose inauguration braid was cut by the Romanian coordinator of the

project, Anca Rosca. It has visited a recovery center for children with serious health problems, and a school where children are trained with the possibility of performance (Olympic).

This unit prepares about 2000 school students starting at secondary school and finishing with high school.

The Romanian delegation was delighted by the this experience,

have visited many schools in a disadvantaged and poorly industrialized area of Turkey, and the young school leavers have difficulties in finding a job.



6.06.2009

A sosit si ziua plecarii. Inainte ca delegatiile tarilor partenere sa isi ia ramas bun de la partenerii turci, au



discutat despre activitatile care au ramas a fi derulate in fiecare tara partenera in perioada imediat urmatoare, s-a vizionat site-ul proiectului care a fost realizat de catre echipa turca. Acesta poate fi vizionat la adresa [www.EOGYN.com](http://www.EOGYN.com). Delegatia romana a fost placut impresionata de aceasta experienta, de faptul ca fiecare delegatie partenera este responsabila si gaseste sprijin de la autoritatile locale in a solutiona problema locurilor de munca pentru tinerii care intampina dificultati la angajare mai ales in zone defavorizate. Toti membrii proiectului au fost miscati de ospitalitatea lui Hasan si a colegilor sai. Asteptam cu nerabdare reintalnirea cu partenerii nostrii de proiect care va fi in Scotia, in luna noiembrie.



6.06.2009

The departure day arrived. Before leaning the project team partners said goodbye to the Turkish partners, and discussed the activities that remained to be implemented in each partner country in the near future. It was watched the project site which was prepared by the Turkish team.

The Romanian project team was



impressed by the experience, and because each partner can find support from local authorities in order to find jobs for the young people who have difficulties in employment especially in disadvantaged areas.

All the members of the project were impressed by Hasan's and his colleagues hospitality.

**Activitati desfasurate in perioada august-noiembrie 2009, in cadrul proiectului international „Integrarea tinerilor in dificultate pe piata muncii”**

In vacanta de vara doamna directoarea adjuncta Maria Buruiana, asistenta sociala Corina Oanca si alti membrii ai echipei de proiect, au consiliat grupul tinta in ceea ce priveste importanta dobandirii unui loc de munca si pastrarea acestuia. La aceasta intalnire a avut loc consilierea grupului tinta format din 30 absolventi ai nivelelor I si II. Elevii au fost initiati in alcatuirea C.V-ului personal si de intocmire scrisorii de intentie.

In urma formarii si consilierii, membrii grupului tinta au inteles importanta si rolul gasirii unui loc de munca.

Pe 26 august 2009 , echipa proiectului a colaborat cu societatile comerciale care au domenii de activitate identice cu cele ale absolventilor, in



vederea gasirii unor locuri de munca.

Tinerii care nu si-au gasit un loc de munca s-au prezentat la Agentia Judeteana de Ocuparea Fortei de Munca Galati in data de 30 august 2009 pentru reconversie profesionala sau formare la

**Activities which took place between August and November during the implementation of the project “Young people in need connected to working life”**

In the summer holiday the Deputy Headmaster Maria Buruiana, manager assistant and social worker Corina Oanca and other members of the project team counseled the target group regarding the importance of getting a job and the ability to keep it. In this period it took place the counseling of the target group formed from 30 students of I and II level. The students were guided to make a C.V. and a letter of intention.

As a result of the counseling the target group understood the importance of finding a

job.

On the 26<sup>th</sup>, August the project members collaborated with the commercial societies from our county, which have the same trades as the school leavers in order to find jobs.

On the 30<sup>th</sup>, August 30 school leavers who didn't find jobs were led to professional conversion at the Employment Agency or at the economic agents. A 50% percentage from the target group will convert.

**The realization items:** From the target group 7 school leavers have jobs, and 3 will change their qualification at the economic agents. The time of the professional conversion is 3 months and the counseling will take 45 days.

The project team will give their support to the young people.

The promotion of the importance of the Opening of the European Gates for

locul de munca la agenti economici. Astfel 50% din grupul tinta urmeaza cursuri de reconversie profesionala.

**Indicatori de realizare:**

Din grupul tinta s-au angajat 7 absolventi, iar 3 vor face reconversie profesionala la locul de munca. Timpul de realizare este de 3 luni iar consilierea va dura 45 de zile.

Absolventii neangajati primesc suport acordat de echipa de proiect.

Promovarea importantei Deschiderii Portilor Europene pentru Tinerii in Dificultate si a integrarii acestora

pe piata muncii prin intermediul presei. In data de 27 octombrie 2009 s-a realizat consilierea agentilor economici de catre specialistii din scoala, reprezentati ai Agentiei Judetene de Ocupare a Fortei de Munca si ai Directiei Generale de Asistenta Sociala si Protectia Copilului asupra modului cum trebuie integrati tinerii in dificultate. La intalnirea



intitulata simbolic „Un loc de munca pentru fiecare”, au fost implicati dirigintii si maistrii care pregatesc elevii care vor absolvi in ianuarie 2010, astfel s-au adaugat la grupul tinta si viitorii absolventi (minim10). Obiectivul a fost intalnirea si crearea unor legaturi intre unitatea scolara si agentii economici in

the young people in need and their integration on the labour market helped by the media.

On the 27<sup>th</sup> October 2009 the economic agents were counseled by school's specialists, representatives from the Employment Agency and from the Department for Child's Protection the economic agents on the way the young people in need have to be integrated on the labour market.

At the meeting, symbolically entitled “A job for everyone”, were involved the teachers and the instructors who are teaching the students who will graduate in January 2010, in this way the future school leavers (10 at least) were added at the target group.



The objective of the meeting was to create and improve the links between the economic agents and the school for a better integration of the young people in need on the labour market.

On the 29<sup>th</sup> October 2009 it had taken place modern demonstrative lessons using modern methods centered on the student in order to form the critic thinking. The objectives of the meeting were: to increase the number of the target group, to attract other teachers and students, to improve the qualifications of the teachers and of the beneficiaries from the target group through demonstrative lessons.

vederea integrării tinerilor pe piața muncii.

Pe data de 29 octombrie 2009 au avut loc lecții moderne cu metode participativ active pentru a dezvolta gândirea critică.

Obiectivele întâlnirii au fost: mărirea grupului țintă, atragerea altor cadre didactice și a altor elevi (cei care se implică foarte mult în pregătirea lor profesională); îmbunătățirea calificării formatorilor și a beneficiarilor din grupul țintă prin lecții demonstrative.

În data de 4 noiembrie 2009 a avut loc o întâlnire cu agenții economici și psihologii școlii, la care de asemenea au luat parte trei reprezentanți ai Direcției Generale de Asistență Socială și Protecția Copilului și un reprezentant al Agenției Județene de Ocupare a Forței de Muncă. Scopul activității „Implicarea angajatorilor în facilitarea accesului tinerilor cu cerințe educative speciale pe piața muncii”, a fost consilierea agenților economici pentru o mai bună colaborare între ei și școală, între ei și tinerii absolvenți aflați în dificultate.

Reprezentanții Agenției Județene de Ocupare a Forței de Muncă și ai Direcției Generale de Asistență Socială și Protecția Copilului au prezentat mai multe exemple de bune practici în ceea ce privește angajarea tinerilor în dificultate pe piața muncii.

Rezultatul așteptat este ca agenții



economici să aibă o mai bună înțelegere și colaborare cu elevii absolvenți.

On the 4<sup>th</sup> November 2009 it took place an activity with the economic agents and the school's counselors at which were also invited to take part three representatives from the Department for



Child's Protection and a representative from the Employment

Agency. The aim of the meeting “The implication of the employers so as to facilitate the access of the young people in need on the labour market” was to counsel the economic agents in order to be prepared to face all the problems that they will be confronted with when working with young people in need and this is one good reason why they should have a good collaboration with the school and with the school leavers.



The representatives from the Department for Child's Protection and from the Employment Agency had presented many examples of good practice regarding the employment of the young people in need on the labour market.

The result that we expect after the activity is a better understanding and collaboration of the economic agents and the school leavers.

### **Activitati care se vor desfasura in urmatoarea perioada in cadrul proiectului**

In perioada 14-16 noiembrie 2009 va avea loc in Scotia intalnirea de proiect cu schimb de informatii si bune practici intre partenerii de proiect.

Vizitarea unor colegii din Scotia, prezentarea de informatii legate de educatie si calificari vocationale. Intalnirea de proiect in Kilmarnock, Scotia si vizitarea Centrului de Proiecte Easy, a plasamentelor vocationale. La intalnire vor participa Rosca Anca , coordonator de proiect; Maria Buruiana, asistent manager; Florian Buruiana, maistru inginer; Liliana Ionascu, responsabil proiecte europene si structurale si elevul George Marghelo.

#### **Rezultate asteptate:**

➤ Dobandirea de informatii asupra metodelor specifice de integrare a tinerilor in dificultate in campul muncii folosite in centrul de proiecte EASY, a plasamentelor vocationale.

➤ Achizitia de noi cunostinte cu privire la metodele si tehnicile educationale din Scotia si observarea modului de calificare vocationala.

➤ Cunoasterea politicilor de ocupare locurilor de munca sustinute de Consiliul Local EAST Ayrshire si facilitatile care se acorda tinerilor in dificultate pentru integrarea pe piata muncii.

➤ Familiarizarea cu fundalul economic social, cultural al Scotiei.

Preluarea experientelor de valoare ale partenerilor de proiect.

Indicatorii de realizare:

➤ Realizarea unui film de catre echipa din

### **Activities which will take place in the following period during the implementation of the project**

During 16<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> November 2009 it will take place the project meeting in Scotland so as to exchange information about the partnership and to present good practice between partners. The project meeting from Kilmarnock, Scotland will include: the visit at the Easy Project Centre and the vocational institutions. At the meeting will participate Headmaster



Anca Rosca, the coordinator of the project; deputy headmaster Maria Buruiana, assistant manager; Florian Buruiana, instructor engineer; Liliana Ionascu, manager of European projects and George Marghelo, student.

#### **The expected results:**

➤ Getting information about the specific methods used by the Easy Centre and the Vocational for the integration of the young people in need on the labour market

➤ Getting new information about the methods and educational techniques from Scotland and the observation of the vocational qualification

➤ To know the employment politics of the jobs occupation sustained by the East Ayrshire Council and the facilities that are offered to the young people in need for the integration on the labour market

➤ To know the economic, social and cultural background of Scotland

➤ To follow the valuable experiences of the project's partners

The realization items:

➤ The realization of a movie made by the project team from Scotland through which it would

Scotia prin care sa se exemplifice modalitatile de integrare ale tinerilor in dificultate in regiunea Kilmarnock-Scotia.

➤ Realizarea unor brosure legate de educatie si calificari vocationale din tarile partenere implicate in proiect.

➤ Inregistrarea opiniilor personalului din centrul de proiecte EASY si a tinerilor din grupul tinta implicati in proiect asupra succeselor sau dificultatilor intampinate in implementarea proiectului.

➤ Promovarea importantei Deschiderii Portilor Europene pentru Tinerii in dificultate si a integrarii acestora pe piata muncii prin intermediul presei.

In data de 9 decembrie 2009 se vor realiza lectii demonstrative folosind metodele moderne de predare a disciplinelor tehnice, se vor evalua si disemina noile informatii de catre fiecare tara partenera in propria institutie.

#### **Rezultatele asteptate:**

➤ Cresterea numarului de elevi cu rezultate bune la invatatura.

➤ Cresterea numarului de elevi capabili sa realizeze produse finite de calitate.

➤ Cresterea interesului agentilor economici pentru angajarea tinerilor in dificultate

Indicatorii de realizare:

➤ Rezultate obtinute de tinerii implicati in proiect la testele de evaluare.

➤ Numarul produselor finite realizate de tinerii formati prin metodele si tehnicile didactice aplicate.

➤ Numarul agentilor economici al parintilor si al reprezentantilor comunitatii care au participat si s-au interesat si au participat la lectiile demonstrative si la realizarea produselor sau operatie tehnologica incheiata.

exemplify the ways of the integration of the young people in need

➤ The realization of a brochure about the education and the vocational qualifications of the partners country involved in the project

➤ The recording of the staff's opinions from the Easy Project Centre and those of the young people from the target group involved in the project about the successes or the difficulties faced with in the implementation of the project

➤ The promotion of the importance of the Opening of the European Gates for the young people in need and their integration on the labour market helped by the media.

On the 9<sup>th</sup> of December 2009 it will be made demonstrative lessons using the methods of teaching technical subjects, the new information will be evaluated and disseminated from each partner country.

The expected results:

➤ The increasing of the number of the students with good results

➤ The increasing of the number of the students capable to realize products of a good quality

➤ The increasing interest of the economic agents to hire young people in need.

Realization items:

➤ The results obtained by the young people involved in the project at the evaluation tests

➤ The number of the products made by the young people formed through the methods and educational techniques applied.

➤ The number of the economic agents, parents and community representatives who take part in the project.



## *De vorbă cu agenții economici*

Din dorința de a înlesni accesul tinerilor în dificultate pe piața muncii, coordonatorul proiectului, prof. Anca Roșca și asistent manager, prof. Maria Buriană, împreună cu membrii echipei de proiect, au inițiat întâlniri cu agenții economici, reprezentanți ai Protecției Copilului și ai Agenției Județene de Ocupare a Forțelor de Muncă. Cu ocazia uneia dintre aceste întruniri, am luat un interviu doamnei Maria Ciolan, reprezentantă a societății „Gaviota” – un salon de înfrumusețare, în cadrul căruia sunt instruiți tineri în dificultate de la școala noastră.

**Reporterul:** care este opinia dumneavoastră cu privire la colaborarea dintre societatea pe care o reprezentați și instituția școlară?

**D-na Maria Ciolan:** Sunt mulțumită de colaborarea pe care o avem cu Școala de Arte și Meserii. Consider că, având o atitudine corespunzătoare, atât noi, cât și angajații școlii, putem să îi ajutăm pe acești tineri, care nu au numai cerințe educative speciale, dar și probleme legate de vârstă, de adolescență.

**Reporterul:** Care sunt dificultățile pe care le-ați întâmpinat în cadrul instruirii practice a tinerilor aflați în dificultate?



**D-na Maria Ciolan:** Acești tineri au nevoie să fie introduși în colectivități mai mari, de 7-10 lucrători pentru a se integra la locul de muncă. Din păcate,

## *The voice of the Romanian economic agents*

Starting from the desire to facilitate the access to the labour market, the coordinator of the project, teacher Anca Rosca and the assistant manager, teacher Maria Buruiana, together with the members of the project had meetings with the economic agents and with the representatives from the Department for Child's Protection and from the Employment Agency.

With the occasion of one of these meetings we took an interview with Mrs. Maria Ciolan, who represents the economic society “Gaviota”, a beauty saloon, where the young people from our school “Simion Mehedinti” Arts and Crafts Highschool are trained.

**Reporter:** “What is your opinion about the collaboration between your society and our school?”

**Mrs. Maria Ciolan:** “I am very pleased with the collaboration I have with your institution. And my opinion is that if we and the school teachers have a good attitude, we can help these young people, who not only that they have special needs but also have problems due to their age, adolescence problems.”



**Reporter:** “Which are the difficulties that you had encountered during the professional training of the young people in need?”

societatea noastră nu își poate permite decât 3, maxim 4 lucrători.

**Reporterul:** Ce credeți că ar trebui să facă școala și Protecția Copilului pentru ca elevul să obțină și să păstreze un loc de muncă în societatea dumneavoastră?

**D-na Maria Ciolan:** Atât reprezentanți ai școlii, cât și ai Protecției Copilului ar trebui să viziteze tinerii la locul de muncă, să vadă concret felul cum muncesc și cum se comportă.



**Reporterul:** Credeți că derularea unor astfel de proiecte, în parteneriat, contribuie la

descoperirea unor soluții privind creșterea numărului de tineri în dificultate angajați?

**D-na Maria Ciolan:** Consider că aceste proiecte sunt constructive, dar întâlnirile trebuie făcute în prezența părinților, pe domenii de activitate și chiar la locurile de muncă.

**Reporterul:** Ce sfat ați da tinerilor în dificultate în vederea obținerii unui loc de muncă?

**D-na Maria Ciolan:** Îi sfătuiesc să învețe cu răbdare de la toți cei care le oferă educație și să aibă mai multă încredere în ei înșiși.

**Reporterul:** Cum credeți că îi puteți ajuta personal pe acești elevi?

**D-na Maria Ciolan:** Am lucrat în învățământ mulți ani, iubesc copiii și pot dărui dragoste, ajutor și exemplul meu personal.

**Reporterul:** Vă mulțumim și vă dorim mult succes în tot ceea ce faceți.

**Mrs.Maria Ciolan:** “These young people need to be integrated in collectivity. They have to work with 7-10 workers so as to integrate on the labour market. Unfortunately my saloon is small and it only have 3-4 workers.”

**Reporter:** “What do you think that the school or the Child’s Protection should do so as the young people to obtain and to maintain a job in your saloon?”

**Mrs.Maria Ciolan:** “Not only the school teachers but the representatives from the Child’s Protection should visit the young people at the place of work to see the way he works and how he behaves.”

**Reporter:**”Do you think that the implementation of such projects as ours in partnership will discover solutions regarding the number of the employed young people with special needs?”

**Mrs.Maria Ciolan:** “I think that these projects are constructive, but the



meetings must be held in the presence of the parents, on the domains of activity and even at the training place.”

**Reporter:**” What is your advice to the young people in order to find a job?”

**Mrs.Maria Ciolan:** “I advice them to learn from all the educative factors and to trust more in themselves”

**Reporter:** “How do you think that you can personal help these students?”

**Mrs.Maria Ciolan:** “I used to work in the educational system and I love children, I can offer them patience, love, help and to follow my example.”

## *POVESTI DE SUCCES*

O poveste de succes este povestea unei fete orfane, Serban Lacramioara. Ea are 23 de ani si locuieste intr-un centru de plasament. Ea a terminat scoala in iulie 2008 si cu ajutorul maestrului instructor, Rodica Filer, care a vorbit cu un agent economic a fost angajata in decembrie 2008 la societatea comerciala Kastroalonda. la inceput ea a avut dificultati in folosirea masinii industriale electrice dar directoarea societatii a incurajat-o si a avut rabdare cu ea. In prezent ei ii place foarte mult locul ei de munca si chiar s-a in scris la noi la scoala pentru a urma nivelul doi.



O alta poveste de succes este cazul a trei elevi de la mecanica: Sirghi Iulian, Soltan Rudolf and Mihai Vasile



Spirache, care au facut practica la societatea commercial Automecanica sic and au terminat scoala in iunie 2008, ei au fost angajati de agentul economic pentru ca a fost multumit de munca pe care o faceau.

Ne dorim si speram ca noi sa ajutam cati mai multi absolventi pentru a avea o poveste de success ca cele prezentate aici.

## *SUCCESS STORIES*

A success story is the story of an orphan girl, Serban Lacramioara. She is 23 years old and she lives in a Placement Centre. She finished school in July 2008 and with the help of her teacher, Rodica Filer, who talked with an economic agent she was hired in December 2008 at Kastroalonda. At first she had difficulties in using the electric sewing machine but the



employer was very patient with her. And in the present she likes her job very much and even attends the level two in our school.

Another example of success story is the case of the three mechanic students: Sirghi Iulian, Soltan Rudolf and Mihai Vasile Spirache, who were trained at the Automecanica Company and when they finished school in June 2008, they were hired there because the economic agent was pleased with their work.

We wish and hope that with our help all the school leavers in need will have a success story as the ones presented.

# THE HOUSE OF EUROPA



**CASA EUROPEI  
ROMANIA**

**ARTS AND CRAFTS HIGHSCHOOL  
„SIMION MEHEDINTI”  
GALATI-ROMANIA**



**Str. N.Balcescu, No. 19, Galati**  
**Phone : 0236/ 415201**  
**Fax: 0236/ 310570**  
**E-Mail : [sc\\_prof\\_integrat@yahoo.co.uk](mailto:sc_prof_integrat@yahoo.co.uk)**  
**[www.EOGYN.com](http://www.EOGYN.com)**  
**[www.samsm.ro](http://www.samsm.ro)**  
**[www.leonardo.samsm.ro](http://www.leonardo.samsm.ro)**

